



JOHAN GALUÉ

Entre la magia y la emoción tangible

Curaduría: Susana Benko



UNIVERSIDAD
DEL ZULIA



MUSEO DE ARTE
CONTEMPORÁNEO
DEL ZULIA

TARSINIAN
GALLERY

JOHAN GALUÉ

Entre la **magia** y la **emoción tangible**

Curaduría: Susana Benko

MARZO - MAYO 2020 / MARCH - MAY 2020

MUSEO CONTEMPORANEO DEL ZULIA "MACZUL"

MUSEUM OF CONTEMPORARY ART OF ZULIA "MACZUL"

SALA 2 / EXHIBIT ROOM 2



UNIVERSIDAD
DEL ZULIA



MUSEO DE ARTE
CONTEMPORANEO
DEL ZULIA

TARSINIAN
GALLERY

Entre la magia y la emoción tangible

Por: Susana Benko

Uno de los distintivos de parte de la figuración pictórica zuliana sea la tendencia al *realismo mágico* y al surrealismo. Bastantes ejemplos memorables hay provenientes de esta región del país. Por ello, se nos hace natural situar bajo este criterio la obra de Johan Galué, uno de los jóvenes más prominentes de la nueva generación de artistas del Zulia. Precisamente por esto, creo no equivocarme al decir que Johan no es ajeno al contexto cultural donde se ha formado. Él en cierto modo parte de esta tradición, pero a fuerza de pasión y perseverancia, la renueva continuamente y es por ello uno de los principales representantes de una potente figuración que se está desarrollando actualmente en Venezuela.

Si bien es cierto que el elemento surreal es un distintivo de su obra, también hay que decir que es una apreciación parcial de ella. Johan sorprende primero por su prolífica producción, y luego, por la vehemencia e intensidad de sus imágenes que nos hacen cuestionar, una vez más, qué es lo que en el fondo podemos considerar como real. ¿Hasta qué punto la surrealidad es resultado de lo onírico y de la imaginación pura? ¿Acaso los sueños no son una realidad? ¿No será que estamos ante una realidad exacerbada que deriva de aquella que consideramos “verdadera” u “objetiva”? ¿Acaso la visión de un rostro no delata crudamente sentimientos contenidos que expresan una tensa realidad interior? ¿No son los sueños y las emociones “la verdadera realidad”? Nos podemos hacer éstas y otras interrogantes ante las obras de Johan Galué.

Considerando estos argumentos, hemos organizado la exposición que actualmente presentamos en el Museo de Arte Contemporáneo del Zulia bajo tres grandes ejes temáticos: *Mundos mágicos*, *Mutantes* y *Seres internos*. Los dos primeros mantienen desde el punto de vista conceptual estrecha relación, pues en ellos se muestran situaciones en las que la magia o la surrealidad generan escenas inconexas o dislocadas de sentido. Se diferencian, no obstante, en el empleo de distintos medios expresivos: pintura y dibujo en *Mundos mágicos*; collage y algunas pinturas en *Mutantes*. En *Seres internos*, en cambio, el peso de lo “real” parece hacernos caer en cuenta de que el mundo de las emociones puede ser *crudamente humano*. Este grupo de piezas se compone de algunas pinturas, pero sobre todo de dibujos que exhibimos como una extensa galería de “retratos”.

Vista su obra en conjunto, hay tres aspectos que nos interesa resaltar: primero la valoración del oficio del artista –dibujante y pintor– que Johan encarna a plenitud. Es, sin duda, un artista entregado al *hacer* y al *imaginar*. Segundo, la connotación intensamente humana que hay en todas sus imágenes: se conjugan sentimientos extremos expresados en la mayor parte de los rostros aquí dibujados. En tercer lugar, la creación de una cosmogonía simbólica que el artista realiza a partir de las dislocaciones tanto espaciales como de las figuras –seres y objetos– que resquebrajan toda lógica.

Between Magic and Tangible Emotion

By Susana Benko

One of the hallmarks from part of the Zulian pictorial figuration is the tendency to lean towards magical realism and surrealism. There are many memorable examples coming from this region of the country. That's why it's natural for us to place Johan Galué's art under these criteria, one of the most noticeable examples of the new generation of Zulia artists. Precisely because of this, I think I'm not mistaken when saying that Johan isn't foreign to the cultural context where he has been raised. In a way, he's part of this tradition, but by force of passion and perseverance, he continually renews it and is therefore one of the main representatives of a powerful figuration that is currently being developed in Venezuela.

While it's true that surreal elements are a hallmark of his work, it's must also be said that it's a partial appreciation of it. Johan firstly surprised with his prolific production, and then, due the vehemence and intensity of his images, which make us question, once again, what we can consider real. To what extent is surrealism; the result of dreamlike and pure imagination? Are not dreams a reality? Wouldn't it be that we are facing an exacerbated reality that derives from that one which we consider "true" or "objective"? Doesn't the vision of a face crudely show contended feelings expressing a tense inner reality? Aren't the dreams and emotions "the true reality"? We can make those and other questions facing the work of Johan Galué.

Considering those arguments, we have organized the exhibition that we currently present at the Museum of Contemporary Art of Zulia beneath three major themes: *Magic Worlds*, *Mutants* and *Inner Beings*. The first two keep a close relationship from the conceptual point of view, since they show situations in which magic and surrealism generate scenes that are unconnected or dislocated from any meaning. However, they differ in the use of different expressive media. Painting and drawing in *Magic Worlds*, collage and some paintings in *Mutants*. On the other hand, *Inner Beings*, the weight of what's "real" seems to make us notice how crudely human the world of emotions can be. This group of pieces is shaped by some paintings, but there are mostly drawings which we exhibit as a vast gallery of "portraits".

When his work is viewed altogether, there are three aspects we would like to hallmark: first there is the value of the artist's work –illustrator and painter– which Johan incarnates copiously. He is, without any doubt, an artist dedicated to doing and imagining. Secondly, the intensely human connotation in all its images, unifying extreme feelings expressed in most of the faces drawn here. Thirdly, the creation of a symbolic cosmogony that the artist performs from both spatial dislocations and figures –beings and objects– that break down all logic.

¿Hay alguna explicación de porqué esto ocurre? Luego de meditarlo y conversarlo con el artista, digo ahora: no la hay. Es posible que en su fuero interno Johan algún día lo sepa, o ya lo sabe y no lo dice... Lo cierto es que puede haber muchas explicaciones sobre cuál sea la razón para crear estos mundos ilógicos y transmutados, comenzando por el hecho de que nuestra realidad cotidiana, la inmediata, está llena de situaciones absurdas, muchas tremendamente violentas.

Ante la pregunta de si es surrealismo o realidad exacerbada, cabe decir que, en el fondo, ambos criterios están relacionados. Las imágenes de Johan expresan una manera de trascender esta realidad inmediata. Y, de hecho, lo surreal implica ir por encima o más allá de una realidad. Ésta puede ser tan violenta o paradójica que ya es una realidad naturalmente 'exacerbada.' Entonces, no es de extrañar que lo mágico y lo verídico se acoplen en este conjunto de piezas. El sueño puede ser tan real como lo es la realidad "objetiva", y ello es producto, por supuesto, de una imperiosa necesidad de reinventarla.

Para ello Johan crea su propia simbología. En *Mundos mágicos* y en varios collages, muchos de sus personajes son seres híbridos (mutantes) ya que son a la vez plantas o parte de algún objeto o animal (*En un mismo rumbo*, 2019). A veces flotan o levitan. O caminan y se paran al revés: patas o piernas arriba, cabeza abajo (*En el campo*, 2017). De forma similar, asimismo, cohabitan cabezas y otros segmentos corporales entre insectos, aves o cosas. Todos ocupan un espacio, por lo que muchos de los recintos representados por el artista se vuelven escenarios de situaciones imposibles que buscan ser 'reales' pero desde la disparidad de lo irreal. Los ejemplos son numerosos y muchas de estas imágenes son constantes. Podríamos incluso decir que casi obsesivas.



Florecer intimamente / Bloom Intimately

ÓLEO SOBRE TELA - OIL ON CANVAS

110 X 110 CM

2018

Is there any explanation as to why this happens? After meditating on it and talking about it with the artist, I say now: there's not. It's possible that in his internal jurisdiction Johan will someday know, or he already knows it and doesn't say it... The truth is that there can be many explanations about the reasons for creating those illogical and transmuted worlds, starting with the fact that our daily reality, the immediate one, is full of absurd situations, many which are tremendously violent.

Given the question of whether it is surrealism or exacerbated reality, it should be said that, deep down, both criteria are related. Johan's images express a manner to transcend this immediate reality. And also, surrealism implies going over or beyond a reality, which can be so violent or paradoxical that it's already a naturally exacerbated reality. So it's not a surprise how what's magical and what's true are coupled in this set of pieces. Dreams can be as real as the "objective" reality, and this, of course, comes from an imperious need to reinvent it.

For this, Johan creates his own symbology. In *Magic Worlds* and many collages, many of his characters are hybrid creatures (mutants) since they are both plants and part of an object or animal (*In the same Path*, 2019). Sometimes they float or levitate. Other times, they walk or stand upside-down: paws or legs up, head down (*In the Countryside*, 2017). Similarly, heads and other corporal segments cohabit between insects, birds or things. All occupy a space, so many of the venues represented by the artist become simulations of impossible situations that seek to be 'real' but from the disparity of the unreal. The examples are numerous and many of these images are constant. We could even say they're almost obsessive.



Ciclos de vida / Life Cycles

ÓLEO SOBRE TELA - OIL ON CANVAS

100 X 70 CM

2018



Mundo mágico / Magic World
MIXTA SOBRE LIENZO - MIXED MEDIA ON CANVAS
190 X 160 CM
2018

Fragmentaciones y ligaduras. Simbologías múltiples

Una de estas obsesiones es la imagen de la germinación. A través de filamentos –tallos o lianas–, así como de cuerdas o grafismos lineales diversos, el artista enlaza seres y cosas. Hay en ello una relación de suma vitalidad. La savia nutre las plantas en su recorrido. De allí que en *Mundos mágicos* una figura pueda ser simultáneamente hombre y también planta, así como hay materos que contienen una planta cuyo fruto es una cabeza humana. Todo aquí es posible. Sin embargo, si bien la savia indica vitalidad, hay imágenes como las cabezas sin cuerpo que dejan un agrio sabor de violencia o muerte. Y es que, por lo general, toda imagen con connotaciones simbólicas conlleva sentidos contradictorios. De allí su significación múltiple.

La necesidad de “atar” cuerpos a cosas con estos hilos vegetales implica unir fragmentos de distinta naturaleza. A veces están “unidos” a un elemento asentado sobre el suelo –un matero, una plataforma circular, etc.– (*Acá espero para cenar*, 2019), en otras ocasiones a objetos, plantas o animales que flotan o levitan (*Compartiendo con mi mascota*, 2019). No hay un sentido único en estas imágenes. Por otro lado, su condición mutante denota su naturaleza diversificada, como cuando un cuerpo, por ejemplo, en *Seguimos unidos* (2019), está representado por varias cabezas que se posan sobre un par de piernas o de una boca brota el aliento transfigurado en planta y enlaza una cabeza a sus botas... sin pasar por un cuerpo... (*Visitantes*, 2019). La planta podría ser el cuerpo –que no existe–, pero lo cierto es que imágenes similares a ésta sirven de lazo entre los seres y las cosas, como entre fragmentos corporales dispersos en el espacio (*En medio del universo esto sucede*, 2018).

El gran contenedor de este universo aparentemente disparatado es el espacio. Cumple diversas funciones: como escenario de situaciones imposibles e inversas a la lógica funcional y, por supuesto, como espacio simbólico. Contiene a su vez no sólo los seres y cosas levitantes o mutantes. También objetos recurrentes: calderos o tobos macizos que ocupan protagonismo en la escena, sillas, bicicletas, sandalias (*Aquel lugar no es diferente*, 2020); asimismo, trozos de cuerpo como manos, ojos, brazos que germinan de cabezas en lugar de ojos, entre otros (*Donde suceden cosas*, 2018); y elementos arquitectónicos tan dispersos como las figuras antes mencionadas, tales como pisos ornamentados con flejes y mosaicos, dispuestos en una supuesta perspectiva (*En esta ciudad siguen pasando cosas*, 2019).

El espacio es tan dislocado que a veces un recinto interior es simultáneamente el mar o un río donde, paradójicamente, un personaje pesca (*Pescando en mi habitación*, 2018); o una escalera conduce a ninguna parte (*En un universo de fantasía*, 2019). Lo cierto es que la dislocación no es sólo de sentido o concreción espacial donde se asientan los seres y las cosas. Es también el lugar de la desproporcionalidad. Aquí no hay pauta lógica en la escala ni entre los tamaños de un elemento en relación con otro. Todo es intencionalmente desproporcionado. Los tamaños son dispares y ello precisamente es lo que importa. Objetos inmensos cohabitan con seres minúsculos, o al revés (*Dentro de mi habitación hay un juego*, 2019). Puede que se relacionen por medio de tallos o líneas (*Una mirada distinta*, 2019). O no. La intención pudiera ser generar en nosotros asombro o inestabilidad porque es lo que ocurre ante semejante desproporcionalidad y mundo de incertezas.

Fragmentations and ligatures. Multiple symbologies

One of these obsessions is the germination image. Through filaments –stems and vines–, just as ropes or various linear graphics, the artist binds things and creatures. There is a very vital relationship in it. The sap nourishes the plants on their way. That's why in *Magic Worlds* a figure can be man and also plant simultaneously, just as there are pots containing a plant which fruit is a human head. Everything is possible here. However, although the sap indicates vitality, there are images like bodiless heads that leave a sour taste of violence or death. And generally, every image with symbolic connotations carries contradictory senses. Hence its multiple significance.

The need to “bind” bodies to things with those vegetable strings implies unifying fragments of different nature. Sometimes they're “unified” to an element seated on the ground –a pot, a circular platform, etc.– (*Here I wait to Dinner*, 2019), in some other occasions to objects, plants or animals, floating or levitating (*Sharing with my Pet*, 2019). There's not a unique sense in those images. On the other hand, its mutant condition denotes its diversified nature, such as when a body, for example, in *We remain united* (2019), is represented by many heads placed over a pair of legs or from a mouth sprouts the transfigured breath into a plant, tying a head to his boots... without going across a body... (*Visitors*, 2019). The plant could be the body –which doesn't exist–, but the truth is that images similar to this serve as a link between beings and things, as between body fragments scattered in space (*In the middle of the universe, this happens*, 2018).

The great container of this seemingly crazy universe is the space. It fulfills various functions: as a scenario of impossible situations, which are opposite to functional logic and, of course, as a symbolic space. It contains in turn, not only levitating or mutant beings and things, but also recurring objects: cauldrons or big water containers having prominence in the scene, chairs, bicycles, sandals (*That place isn't different*, 2020); likewise, body pieces like hands, eyes, arms that germinate from heads instead of eyes, among others (*Where things happen*, 2018); and architectural elements as scattered as the aforementioned figures, such as ornamental floors with strips and mosaics, arranged in a supposed perspective (*Things still happen in this City*, 2019).

The space is so dislocated that sometimes an interior enclosure is simultaneously the sea or a river where, paradoxically, a character fishes (*Fishing in my Bedroom*, 2018); or a stair leads nowhere (*In a Fantasy Universe*, 2019). The truth is that dislocation is not only of sense or spatial concretion where beings and things settle. It's also the place of disproportionality. Here aren't logical patterns on scale or between the sizes of one element in relation to another. Everything is intentionally disproportionate. The sizes are dissimilar and that is precisely what matters. Immense objects cohabit with tiny beings, or vice versa (*There's a game inside my Room*, 2019). They may be related by stems or lines (*A Different View*, 2019). Or maybe no. The intention could be to generate a sense of astonishment or instability in us because it's what happens when facing such disproportionality along this world of uncertainties.

Además de representar imágenes como los pisos en perspectiva y las escaleras, podemos mencionar dos constantes: el color y la importancia de la mirada. En el primero, si bien puede haber caos cromático en algunas composiciones, hay una tendencia hacia el amarillo y el azul en varios fondos. El primero como “pared” o contenedor de estos seres o personajes (*Mágico momento*, 2019-2020); el segundo como cielo (que vemos a través de ventanas que emulan imágenes a lo Magritte).

El segundo caso aparece en varias obras como *Él allá y yo aquí*, 2019 y *Ella observa a los jugadores*, 2019, entre otras más. También cuando representa el agua (que a veces toma el lugar de los pisos). O simplemente en espacios indefinidos.

Hay pinturas en las que el color del fondo “unifica” el escenario. Cuando esto pasa parece haber cierto “orden” en el espacio. Sin embargo, en otros momentos, impera el caos. Ello es particularmente visible en varios collages (en segmentos de figuras recortadas sobre fondos desordenados como en *Ellos siguen sueltos*, 2019) y en pinturas de gestualidad espontánea e informal como *En familia*, 2018 y *En mi habitación*, 2018).

La mirada es otra obsesión presente en la obra de Johan. Cuando aparece como un elemento disperso en el espacio pictórico –a veces de forma reiterada–, nos llama, nos vigila, aunque sean *Ojos que no ven* (2019). Sin duda el ojo visto en forma aislada del rostro es más que un elemento compositivo. Es más que una formalidad plástica. Es una continua llamada de atención. Es una mirada insistente que conlleva la idea de un juicio o una revelación. O tal vez sea la puerta de entrada hacia una introspección

In addition to representing images such as floors in perspective and stairs, we can mention two other constants: colors and how important looks become. In the first one, although there may be chromatic chaos in some compositions, there's a tendency towards yellow and blue in various backgrounds. The former as “wall” or as container of those beings or characters (*Magic moment*, 2019-2020); the latter as sky (that we see through windows that emulate Magritte images).

The second case appears in several works as *He is there and I'm here*, 2019 and *She's looking at the Players*, 2019, among others. Also, when water is represented (sometimes taking the place of the floors), or simply in undefined spaces.

There are paintings in which the background color “unifies” the stage. When this happens there seems to be a certain “order” in space. However, at other times, chaos prevails. This is particularly visible in several collages (in segments of figures cut out of cluttered backgrounds as in *They are still free*, 2019) and in paintings of spontaneous and informal gestures such as *In family*, 2018 and *In my bedroom*, 2018).

Looks are another obsession present in the work of Johan. When appearing as an element dispersed in the pictorial space –sometimes repeatedly–, calling us, watching over us, even when they are *Eyes that don't see* (2019). There's no doubt that the eye seen isolated from the face is more than just a compositional element. It's more than just a plastic formality. It's a continuous wake up call. It's an insistent look that involves the idea of a judgment or a revelation. Or maybe it's the gateway to introspection.



Alguien se llevó la silla / Someone Took the Chair

ÓLEO SOBRE LIENZO - OIL ON CANVAS

100 X 80 CM

2017

La mirada del otro

Como decíamos, en las obras de Johan hay una insistencia en la mirada. No sólo en los ojos dispersos en el espacio con actitud vigilante. También en la que aparece en la mayoría de los rostros de la Serie *Seres internos*, título que orienta este importante eje temático en la exposición.

Destaca en estos trabajos su frontalidad. Son rostros que nos miran, nos increpan directamente. Pese al difuminado aplicado en la mayoría de las bocas, estos rostros gritan. Gritan en medio de la represión que produce el silencio forzado (*Te sigo observando*, 2019; Serie *Seres internos*, 2019). Muchas de estas miradas hablan de desesperación, terror, angustia extrema. Es aquí donde recae, como antes señalamos, el peso de lo real. Johan Galué retrata la condición humana desde la frágil y a la vez intensa interioridad de sus personajes. Para producir estas resonancias emocionales apela no sólo al dibujo y al pigmento. También al encolado de materiales, a todo aquello que le permite intensificar la representación de una agonía. En *Seres internos* la mirada del otro parece que se nos devuelve. Es la realidad frontal, directa, sin metáforas. Es emocionalidad pura.

Por todo lo aquí expuesto cabe concluir con la idea inicial de este ensayo: Johan Galué es un artista cuya obra y pensamiento se mueve entre la magia y la emoción. Dos maneras de entender el mundo desde una mirada interior.



Serie Seres internos / Inner Beings Series

MIXTA SOBRE PAPEL - MIXED MEDIA ON PAPER

30 X 22 CM

2019

Susana Benko. Investigadora de arte, curadora y docente. Miembro de la Asociación Internacional de Críticos de Arte. Coordinadora Editorial de la revista *Art Nexus* en Venezuela.

The Other's Look

As we said, in Johan's works there is an insistence on the look. Not only in the eyes scattered in space with a vigilant attitude, but also in which it appears on most faces of the *Inner Beings* Series, the title that guides this important thematic axis in the exhibition.

His frontality is highlighted in these works. Those are faces that look at us, they chide us directly. Despite the blur applied in most mouths, those faces scream aloud. They shout in the middle of the repression produced by forced silence (*I'm still watching you*, 2019; *Inner Beings* Series, 2019). Many of those looks speak at us with despair, terror, extreme anguish. Here is where, as we signaled before, falls the weight of what's real. Johan Galué portrays the human condition right from the fragile and at the same time intense interiority of his characters. To create those emotional resonances, he uses not only drawing and pigments. Also to the gluing of materials, everything which allows him to intensify the representation of agony. In *Inner beings* the other's look seems like is directed back at us. It's direct reality, straight to the point, without metaphors. It's pure emotionality.

Due everything exposed here, we conclude with the initial idea of this essay: Johan Galué is an artist whose work and thoughts move between magic and emotion, two ways to comprehend the world from an inner look.



Serie Seres internos / Inner Beings Series

MIXTA SOBRE PAPEL - MIXED MEDIA ON PAPER

30 X 22 CM

2019

Susana Benko. Art Researcher, Curator and Teacher. Member of the International Association of Art Critics. Editorial Coordinator of the *Art Nexus* Magazine in Venezuela



JOHAN GALUÉ
Mundos mágicos
Magic Worlds



Acá espero para cenar / Here I wait for Dinner

ÓLEO SOBRE TELA - OIL ON CANVAS

70 X 70 CM

2019



Aquel lugar no es diferente / That Place isn't Different

ÓLEO SOBRE TELA - OIL ON CANVAS

70 X 70 CM

2020



Y luego que pasará / And then, What will happen?

ÓLEO SOBRE TELA - OIL ON CANVAS

70 X 70 CM

2019



Compartiendo con mi mascota / Sharing with my Pet

ÓLEO SOBRE TELA - OIL ON CANVAS

170 X 170 CM

2019



Una mirada distinta / A Different Look
ÓLEO Y ACRÍLICO SOBRE TELA - OIL AND ACRYLICS ON CANVAS
170 X 140 CM
2019



Mundos paralelos / Parallel Worlds
ÓLEO SOBRE TELA - OIL ON CANVAS
80 X 80 CM
2019



Reunidos en familia / Family Reunited

ÓLEO SOBRE TELA - OIL ON CANVAS

80 X 90 CM

2018



En esta ciudad siguen pasando cosas / Things still Happen in this City

ÓLEO SOBRE TELA - OIL ON CANVAS
70 X 70 CM
2019



Pescando en mi habitación / Fishing in my Bedroom

ÓLEO SOBRE TELA - OIL ON CANVAS
70 X 70 CM
2019



Los locos / The Madmen

MIXTA SOBRE PAPEL - MIXED MEDIA ON PAPER

30 X 22 CM

2019



Dentro de mi habitación hay un juego / There's a Game inside my Bedroom

ÓLEO SOBRE TELA - OIL ON CANVAS
70 X 70 CM
2019

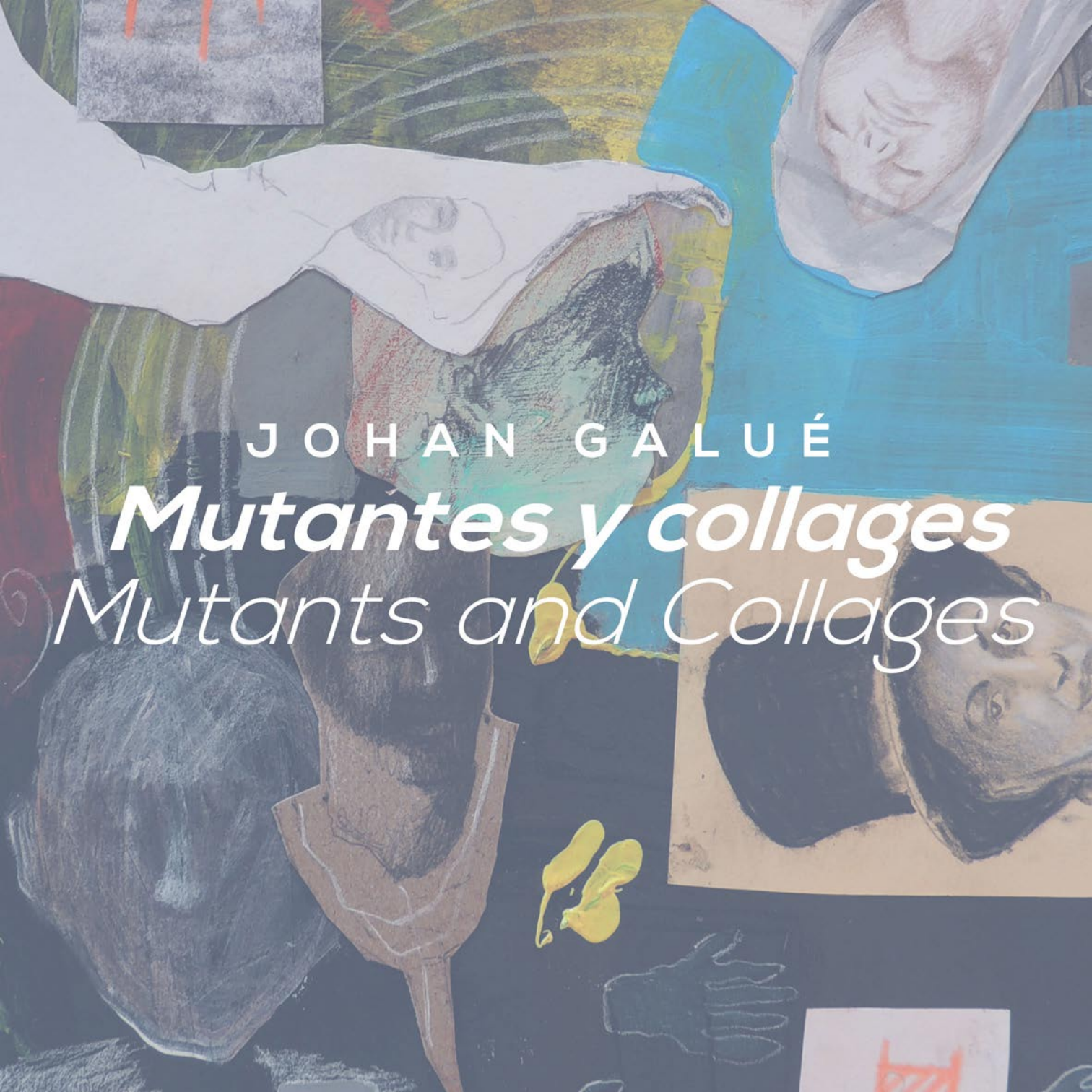


Visitantes / Visitors

ACRÍLICO SOBRE LIENZO - ACRYLIC ON CANVAS

30 X 22 CM

2019



JOHAN GALUÉ

Mutantes y collages
Mutants and Collages



Donde suceden cosas / Where Things Happen

ÓLEO SOBRE TELA - OIL ON CANVAS

240 X 170 CM

2018



Seguimos unidos / We remain United

ÓLEO SOBRE TELA - OIL ON CANVAS

70 X 70 CM

2019



Caminantes / Walkers

MIXTA SOBRE PAPEL - MIXED MEDIA ON PAPER

30 X 22 CM

2019



A escondidas jugamos hoy / Today we play Hide and Seek

MIXTA SOBRE PAPEL - MIXED MEDIA ON PAPER

30 X 22 CM

2019



Cuarto de recuerdos / Room of Memories

MIXTA SOBRE LIENZO - MIXED MEDIA ON CANVAS

35 X 28 CM

2018



Los cazadores andan sueltos / The Hunters are Free

MIXTA SOBRE LIENZO - MIXED MEDIA ON CANVAS

35 X 28 CM

2018



En mi habitación / In my Room

ACRÍLICO SOBRE PAPEL - ACRYLIC ON PAPER

20 X 27 CM

2018



Ellos siguen sueltos / They are still Free

MIXTA SOBRE PAPEL - MIXED MEDIA ON PAPER

45 X 35 CM

2019



Alguien me mira / Someone is Watching me

MIXTA SOBRE PAPEL - MIXED MEDIA ON PAPER

30 X 22 CM

2019



Entre la naturaleza / Between Nature

ÓLEO SOBRE LIENZO - OIL ON CANVAS

100 X 100 CM

2019



JOHAN GALUÉ
Seres internos
Inner Beings



Te sigo observando / I'm still Watching You

MIXTA SOBRE TELA - MIXED MEDIA ON CANVAS

150 X 150 CM

2019



Serie Seres internos / Inner Beings Series

MIXTA SOBRE PAPEL - MIXED MEDIA ON PAPER

38 X 22 CM

2019



Serie Seres internos / Inner Beings Series

MIXTA SOBRE PAPEL - MIXED MEDIA ON PAPER

30 X 22 CM

2019



Serie Seres internos / Inner Beings Series

MIXTA SOBRE PAPEL - MIXED MEDIA ON PAPER

30 X 22 CM

2019



Serie Seres internos / Inner Beings Series

MIXTA SOBRE PAPEL - MIXED MEDIA ON PAPER

30 X 22 CM

2019



Serie Seres internos / Inner Beings Series

MIXTA SOBRE PAPEL - MIXED MEDIA ON PAPER

38 X 27 CM

2019



Serie Seres internos / Inner Beings Series

MIXTA SOBRE PAPEL - MIXED MEDIA ON PAPER

30 X 22 CM

2019



Serie Seres internos / Inner Beings Series

MIXTA SOBRE PAPEL - MIXED MEDIA ON PAPER

30 X 22 CM

2019



Serie Seres internos / Inner Beings Series

MIXTA SOBRE TELA - MIXED MEDIA ON CANVAS

32 X 27 CM

2019



Serie Seres internos / Inner Beings Series

MIXTA SOBRE PAPEL - MIXED MEDIA ON PAPER

38 X 27 CM

2019



Serie Seres internos / Inner Beings Series

MIXTA SOBRE PAPEL - MIXED MEDIA ON PAPER
38 X 27 CM
2019



Seres mutantes / Mutant Beings

MIXTA SOBRE LIENZO - MIXED MEDIA ON CANVAS
30 X 22 CM
2019

JOHAN GALUÉ

Curriculum Vitae

LUGAR DE NACIMIENTO / BIRTHPLACE:

Maracaibo, estado Zulia, Venezuela.

FORMACIÓN PERSONAL / PROFESSIONAL EDUCATION:

Licenciado en Artes Plásticas, Mención Dibujo, Universidad del Zulia, Maracaibo. 2008

Bachelor of Arts, specialized in Drawing, University of Zulia, Maracaibo. 2008

RESTAURADOR / RESTORATION WORK

- Proyecto de restauración de los frescos Iglesia Santo Cristo de Aranza, Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela

Restoration Project of Frescoes at Christ of Aranza Church, Maracaibo, Zulia State, Venezuela

2018.

- Proyecto de restauración y conservación frescos de la Basílica de Nuestra Señora de Chiquinquirá, Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela.

Restoration Project and Maintenance of Frescoes in Basilica of our Lady of the Rosary of Chiquinquirá, Maracaibo, Zulia State, Venezuela.

OBRAS EN COLECCIONES / ART PIECES IN COLLECTIONS

- Galería Braulio Salazar, edo. Portuguesa, Venezuela.

Braulio Salazar Gallery, Portuguesa State, Venezuela.

- Ateneo Casta Joaquín Riera, edo. Falcón, Venezuela.

Casta Joaquín Riera Athenaeum, Falcon State, Venezuela.

- Centro de Arte de Maracaibo Lía Bermúdez, edo. Zulia, Venezuela.

Lía Bermúdez Art Center of Maracaibo, Zulia State, Venezuela.

- Ateneo de Guácara, edo. Carabobo, Venezuela.

Athenaeum of Guácara, Carabobo State, Venezuela.

- Museo de Arte Contemporáneo de Maracay Mario Abreu (MACMA), edo. Aragua, Venezuela

Abreu Museum of Contemporary Art (MACMA), Aragua State, Venezuela

PREMIOS Y DISTINCIONES / AWARDS AND DISTINCTIONS:

- 2nd Place Painting Wynwood Juried Show 2019, Miami FL. USA.
- Mención de Honor. II Edición del Salón Premio Arte Carelis “Espejos de un tiempo,” Maracay, edo. Aragua, Venezuela.
Honorable Mention at the IInd Edition of the Carelis Art Award Exhibit "Mirrors of a Time", Maracay, Aragua, State, Venezuela
- Mención de Honor. 1er Salón Nacional de Artes Visuales, edo. Barinas, Venezuela.
Honorable Mention at the 1st National Exhibit of Visual Arts, Barinas State, Venezuela
- Mención de Honor 1er Salón Santa Frida, Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela.
Honorable Mention at the 1st Santa Frida Exhibit, Maracaibo, Zulia State, Venezuela
- 1er Lugar Concurso de Pintura UNES, Caracas, Venezuela (2013)
1st Place at UNES Painting Contest, Caracas, Venezuela (2013)
- Mención de Honor, Biental de Churuguara. Churuguara, edo. Falcón, Venezuela (2012)
Honorable Mention, Biennial of Churuguara. Churuguara, Falcón State, Venezuela, (2012)
- Mención de Honor, Salón de Artistas Emergentes CEVAZ, Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela (2012)
Honorable Mention, CEVAZ Emerging Artists Exhibit, Maracaibo, Zulia State, Venezuela, (2012)
- Reconocimiento, por parte de la Alcaldía de Maracaibo, en el Día del Artista Plástico
Recognition, by the Mayor of Maracaibo, on the Day of the Plastic Artist
- Reconocimiento, por parte de la Escuela de Artes Plásticas “Julio Arraga,” en el Día del Artista Plástico
Recognition, by the Plastic Arts School “Julio Arraga”, on the Day of the Plastic Artist
- Premio en la categoría bidimensional “Dibujo” del X Salón Nacional Armando Reverón, Museo de Arte Moderno “Juan Astorga Anta”, edo. Merida, Venezuela.
Award at the bidimensional category “Drawing” of the X National Exhibit Armando Reverón, Museum of Modern Art “Juan Astorga Anta” Place, Merida State, Venezuela.
- Mención Calendario 2012, XVI Salón Cabriales de Pintura Figurativa, Valencia, edo. Carabobo, Venezuela.
Calendar Mention 2012, XVI Cabriales Exhibit of Figurative Painting, Valencia, Carabobo State, Venezuela.
- Premio Especial Avap-Guárico, XV Salón Nacional de Artes Visuales "Dr. Francisco Lazo Martí"
Special Avap-Guárico Award, XV National Exhibit of Visual Arts "Dr. Francisco Lazo Martí"
- 3er lugar en el II Salón Nacional de Jóvenes Artistas del edo. Anzoátegui, en la Galería Pedro Báez de Barcelona
3rd place at the II National Exhibit of Young Artists of Anzoátegui State, in the Pedro Báez Gallery in Barcelona
- Mención de Honor en el VI Salón Nacional de Artes Plásticas Avap-Guárico, Homenaje “Día Nacional del Periodista” realizado en la Casa de la Cultura “Francisco Lazo Martí”, edo. Guárico, Venezuela.
Honorable Mention in the VI National Exhibit of Plastic Arts Avap-Guárico, "National Journalist Day" Tribute held at the House of Culture "Francisco Lazo Martí", Guárico State, Venezuela.

- Mención de honor en la II Bienal Nacional de Artes Visuales (UNLLEZ), edo. Barinas, Venezuela.
Honorable mention at the II National Biennial of Visual Arts (UNLLEZ), Barinas State, Venezuela.
- 1er Lugar en el 32do Salón Nacional de Artes Visuales "Mauro Mejías", en el Ateneo de Guácaro, edo. Carabobo, Venezuela.
1st Place in the 32nd National Exhibit of Visual Arts "Mauro Mejías", at the Athenaeum of Guácaro, Carabobo State, Venezuela.
- Mención de Honor en el Salón Nacional de Dibujo y Pintura del Centro Cultural "Dr. Carlos Emilio Muñoz", edo. Portuguesa, Venezuela.
Honorable Mention at the Drawing and Painting National Exhibit at the Cultural Center "Dr. Carlos Emilio Muñoz", Portuguesa State, Venezuela.
- Mención de Honor en la XIV Bienal de Artes Visuales de Churuguara. edo. Falcón, Venezuela.
Honorable Mention at the XIV Biennial of Visual Arts of Churuguara, Falcón State, Venezuela.
- Mención de Honor en el 3er Certamen Internacional "Miradas de Hispanoamérica" 2008, Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela.
Honorable Mention at the 3rd International Contest "Looks of Latin America" 2008, Maracaibo, Zulia State, Venezuela.
- 1er Lugar del Concurso de Pintura "San José de la Matilla", Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela.
1st Place at the Painting Contest "San José de la Matilla", Maracaibo, Zulia State, Venezuela.
- 2do Lugar del Concurso de Murales "La Copa América es Arte", Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela.
2nd Place at of the Mural Competition "America Cup is Art", Maracaibo, Zulia State, Venezuela.
- Mención de Honor en el Concurso de Murales "Somos Copa América", Museo de Artes Graficas Luis Chacón, Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela.
Honorable Mention in the Mural Competition "We are America Cup", Museum of Graphic Arts "Luis Chacón", Maracaibo, Zulia State, Venezuela.
- Mención de Honor en el XXXV Salón Intercambio en el Centro de Bellas Artes de Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela.
Honorable Mention in the XXXV Interchange Exhibit at "Bellas Artes" Fine Arts Center of Maracaibo, Zulia State, Venezuela.
- Tercer Lugar del XXXV Salón Intercambio del Centro de Bellas Artes de Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela.
Third Place in the XXXV Interchange Exhibit at "Bellas Artes" Fine Arts Center of Maracaibo, Zulia State, Venezuela.
- Mención de Honor en el Concurso al Aire Libre en la Facultad de Artes Plásticas, en La Universidad del Zulia (LUZ)
Honorable Mention in the Outdoors Contest at the Faculty of Plastic Arts, at University of Zulia (LUZ)
- Mención de Honor en el 5to Salón de Artistas Emergentes del CEVAZ, Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela.
Honorable Mention in the 5th Exhibit of Emerging Artists at CEVAZ, Maracaibo, Zulia State, Venezuela.
- Mención de Honor del III Encuentro de Artistas Plásticos del "Puente y su Lago", Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela.
Honorable Mention of the III Meeting of Plastic Artists of "the Bridge and its Lake", Maracaibo, Zulia State, Venezuela.
- Reconocimiento por la participación en el proyecto expositivo "La Obra de Arte como Tarjeta de Navidad" por parte de LUZ (secretaria de la Universidad del Zulia)
Recognition for participating at the Exhibition Project "The Work of Art as a Christmas Card" by LUZ (Secretary of the University of Zulia)

EXPOSICIONES INDIVIDUALES / INDIVIDUAL EXHIBITIONS:

- **Hechos clandestinos,**

Centro de Arte "Lía Bermúdez" / Art Center "Lía Bermúdez",
Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela / Maracaibo, Zulia State, Venezuela
2018

- **Maromeros desarmados y otros absurdos,**

"Espacio Museo", Galería y Centro Cultural /
"Espacio Museo" Gallery and Cultural Center
Barquisimeto, edo Lara, Venezuela / Barquisimeto, Lara State, Venezuela
2018

- **Universos oníricos**

Zelaya Art Framing,
Miami FL. USA.
2017

- **Realidades internas**

Centro de Bellas Artes / "Bellas Artes" Art Center
Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela / Maracaibo, Zulia State, Venezuela
2017

- **Individuos**

Galería de Arte Gala / Arte Gala Gallery
Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela / Maracaibo, Zulia State, Venezuela

- **Dibujo en cuerpo de pintura**

Hotel Kristoff,
Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela / Maracaibo, Zulia State, Venezuela

- **Recuerdos**

Museo Rafael Urdaneta. / Rafael Urdaneta Museum
Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela / Maracaibo, Zulia State, Venezuela

- **Entre dos mundos**

Centro de Bellas Artes / Art Center "Bellas Artes"
Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela / Maracaibo, Zulia State, Venezuela

- **Expresión mixta**

Centro de Arte "Lía Bermúdez" / Art Center "Lía Bermúdez"
Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela / Maracaibo, Zulia State, Venezuela

- **Dibujos y pinturas**

Universidad Cecilio Acosta, / Cecilio Acosta University
Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela / Maracaibo, Zulia State, Venezuela

- **Entorno cotidiano**

Sala 2000 Art.
Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela / Maracaibo, Zulia State, Venezuela

- **Espacios habitados**

Sala Francisco Hung, "Conoce tu Puente" /
Francisco Hung Exhibition Area, "Know your Bridge" Cultural Complex
Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela / Maracaibo, Zulia State, Venezuela

EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITIONS:

- **Open Forum,**

Curator Dr. Milagros Bello
Miami, FL. USA.

- **Wynwood Juried Show 2019**

Miami, FL. USA.

- **II Salón Internacional de Artes Visuales
II International Visual Arts Exhibition.**

Trujillo, Perú.

- **Arte y Sociedad Jóvenes Creadores Venezolanos
Young Venezuelan Creators Art and Society.**

Centro Cultural BOD - BOD Cultural Center
Caracas, Venezuela.

- **Exposición Surrealismo / Surrealism Exhibition**

Museo de Arte "Acarigua-Araure" - "Acarigua-Araure" Art Museum
Acarigua, edo. Portuguesa, Venezuela / Acarigua, Portuguesa State, Venezuela

- **Exposición Maternidad / Maternity Exhibition**

Museo de Arte "Acarigua-Araure" - "Acarigua-Araure" Art Museum
Acarigua, edo. Portuguesa, Venezuela / Acarigua, Portuguesa State, Venezuela

- **Feria de Arte "Spectrum" / "Spectrum" Art Fair**

Tarsinian Gallery,
Miami FL. USA.

- **Feria de Arte y Antigüedad de Maracaibo / Maracaibo Art and Antiquity Fair**

Centro de Arte "Lía Bermúdez" - Art Center "Lía Bermúdez"
Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela / Maracaibo, Zulia State, Venezuela

- **Exposición Colectiva / Collective Exposition**

Museo "Luis Chacón" de Maracaibo - "Luis Chacón" Museum of Maracaibo
Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela / Maracaibo, Zulia State, Venezuela

- **Visiones contemporáneas / Contemporary Visions**

Centro de Arte "Lía Bermúdez" - Art Center "Lía Bermúdez"
Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela / Maracaibo, Zulia State, Venezuela.

- **II Edición del Premio Arte Carelis "Espejos de un Tiempo" /
II Edition of the Carelis Art Award "Mirrors of a Time",**

Maracay, edo Aragua, Venezuela / Maracay, Aragua State, Venezuela

- **1er Salón Nacional de Artes Visuales / 1st National Exhibit of Visual Arts**

Barinas, edo. Barinas, Venezuela / Barinas, Barinas State, Venezuela

• **Salón Santa Frida / Santa Frida Exhibit**

Santa Frida Café
Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela / Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela

• **Colectiva en Conmemoración al Día del Artista Plástico
Collective in Commemoration of Plastic Artists Day**

Museo "Luis Chacón" - "Luis Chacón" Museum
Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela / Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela

• **Imaginario / Imaginary**

Galería Gala de Maracaibo / Gala Gallery of Maracaibo
Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela / Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela

• **VIII Intercambio de Artes Visuales Chile – Venezuela
VIII Visual Arts Exchange Chile - Venezuela**

Valencia el Viñedo
Valencia, edo. Carabobo, Venezuela / Carabobo State, Venezuela

• **FIAAM Feria Internacional de Arte y Antigüedades de Maracaibo / FIAAM
International Art and Antiques Fair of Maracaibo**

Centro de Arte "Lía Bermúdez" - Art Center "Lía Bermúdez"
Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela / Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela

• **Mi yo Frida / My Me Frida**

Sepia Galería - Sepia Gallery
Caracas, Venezuela

• **"El desnudo" en homenaje a el Día Nacional del Artista Plástico
"The nude" in Tribute to the National Day of the Plastic Artist**

Universidad Rafael Urdaneta (URU) - Rafael Urdaneta University (URU)
Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela / Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela

• **VIII de Artistas Emergentes del Cevaz / VIII of Emerging Artists of Cevaz**

CEVAZ de Maracaibo - CEVAZ of Maracaibo
Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela / Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela

• **XVI Salón Cabriales de Pintura Figurativa de Valencia**

XVI Cabriales Exhibit of Figurative Painting of Valencia
Museo de la Cultura de Valencia / Culture Museum of Valencia
Valencia, edo. Carabobo, Venezuela / Carabobo State, Venezuela

• **XVII Salón Cabriales de Pintura Figurativa de Valencia
XVII Cabriales Exhibit of Figurative Painting of Valencia**

Museo de la Cultura de Valencia / Culture Museum of Valencia
Valencia, edo. Carabobo, Venezuela / Carabobo State, Venezuela

• **Arte Postal,**

Centro de Arte "Bellas Artes" de Maracaibo - Maracaibo "Bellas Artes" Art Center
Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela / Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela

• **10 en Línea / 10 on Line**

Galería de Arte Carelis de Maracay - Carelis Art Gallery of Maracay
edo. Aragua, Venezuela / Aragua State, Venezuela

• **Identidades Re-definidas / Redefined Identities**

Centro de Arte y Diseño de Mérida - Art and Design Center of Merida
edo Mérida, Venezuela / Mérida State, Venezuela

• **Bienal Nacional de Churuguera / National Biennial of Churuguera**

Museo de Arte "Casta Riera" / Museum of Art "Casta Riera"
Churuguera, edo. Falcón, Venezuela / Falcón State, Venezuela

• **IX Exposición Avap-Guarico Homenaje al Libertador /
IX Avap-Guarico Exhibition Tribute to the Liberator**

Avap-Guarico,
Calabozo, edo Guarico, Venezuela / Guarico State, Venezuela

• **Corazón en el Arte / Heart on the Art**

Galería "700 Arte y Antigüedades" - "700 Arte y Antigüedades" Gallery
Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela / Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela

• **"Pasando el Puente" Arte Contemporáneo Zuliano
"Going through the Bridge" Zulian Contemporary Art**

Museo "Alejandro Otero" - "Alejandro Otero" Museum
Caracas, Venezuela

• **Dibujo Contemporáneo "Cuatro Propuestas"
Contemporary Drawing "Four Proposals"**

Galería "Mi Luna" de Maracaibo - "Mi Luna" Gallery of Maracaibo
Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela / Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela

• **Se necesitan dos, arte contemporáneo diptico. / It takes two, diptych contemporary art.**

Lago Maracaibo Club / Maracaibo Lake Club
Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela / Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela

• **31ro Salón Municipal de Pintura "Girardot"**

31st "Girardot" Municipal Painting Exhibit
Galería municipal de arte de la alcaldía de Girardot / Municipal Gallery of Art of the City Hall of Girardot
Maracay, edo. Aragua - Venezuela

• **Exposición "La Música en el Arte" / "Music in Art" Exhibit**

Galería "700 Arte y Antigüedades" - "700 Arte y Antigüedades" Gallery
Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela / Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela

• **Concurso de pintura de UNES / UNES Painting Contest**

Universidad Nacional Experimental de la Seguridad / National Experimental University of Security
Caracas, Venezuela

• **Velada Santa Lucía "Territorio Desdibujado" / Santa Lucia Evening "Blurred Territory"**

Sector Santa Lucía / Santa Lucía Street
Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela / Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela

• **X Salón Nacional "Armando Reverón" / X National Exhibit "Armando Reverón"**

Museo de Arte Moderno Juan Astorga Anta / Museum of Modern Art Juan Astorga Anta
Mérida, edo. Mérida, Venezuela

• **"3 x 3" Exposición Colectiva / "3 x 3" Collective Exhibition**

Hotel Kristoff de Maracaibo - Hotel Kristoff of Maracaibo,
Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela / Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela

• **Magna Subasta por Amor al Aula Magna del Zulia**

Magna Auction for Love to the Aula Magna of Zulia
Museo de Arte Contemporáneo de Maracaibo - Museum of Contemporary Art of Maracaibo
Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela / Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela

• **El Dibujo: Un nuevo escenario para jóvenes artistas / Drawing: A new stage of Young Artists**

Aula Magna de La Universidad Rafael Urdaneta / Aula Magna of the University Rafael Urdaneta
Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela / Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela

• **6to Salon Regional de Jóvenes Artistas / 6th Regional Exhibit of Young Artists**

Museo de Arte Contemporáneo de Maracaibo - Museum of Contemporary Art of Maracaibo
Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela / Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela

• **FIAAM Feria Internacional de Arte y Antigüedades de Maracaibo / FIAAM
International Art and Antiques Fair of Maracaibo**

Museo de Arte Contemporáneo de Maracaibo - Museum of Contemporary Art of Maracaibo
Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela / Maracaibo, edo. Zulia, Venezuela

• **6ta Edición del Festival Internacional Chihuahua, Exposición "San Benito el Santo Negro" /
6th Edition of the Chihuahua International Festival, Exhibition "San Benito el Santo Negro"**

Museo del Desierto Chihuahuense - Chihuahuan Desert Museum
Chihuahua, México.

Lista de piezas / Art Pieces List:

• Mundos mágicos / Magic Worlds:

Acá espero para cenar / Here I wait for Dinner
Aquel lugar no es diferente / That Place isn't Different
Y luego que pasará / And then, What will happen?
Construyendo fantasías / Building Fantasies
Compartiendo con mi mascota / Sharing with my Pet
Una mirada distinta / A Different Look
Mundos paralelos / Parallel Worlds
Reunidos en familia / Family Reunited
En esta ciudad siguen pasando cosas / Things still Happen in this City
Pescando en mi habitación / Fishing in my Bedroom
Los locos / The Madmen
Dentro de mi habitación hay un juego / There's a Game inside my Bedroom
Visitantes / Visitors
Alguien se llevó la silla / Someone Took the Chair

• Mutantes y collages / Mutants and Collages:

Donde suceden cosas / Where Things Happen
Seguimos unidos / We remain United
Caminantes / Walkers
A escondidas jugamos hoy / Today we play Hide and Seek
Cuarto de recuerdos / Room of Memories
Los cazadores andan sueltos / The Hunters are Free
Florecer íntimamente / Blooming Intimately
En mi habitación / In My Room
Ellos siguen sueltos / They are still Free
Alguien me mira / Someone is Watching me
Entre la naturaleza / Between Nature

• Serie Seres internos / Inner Beings Series:

Te sigo observando / I'm still Watching You
Serie Seres internos / Inner Beings Series
Seres mutantes / Mutant Beings

Agradecimientos a / Thanks to:

Tarsinian Gallery

Agop Tarsinian
Bárbara Tarsinian
Pedro Portillo
Paula Lima
Mario Colina
Felipe José Peña

•

MUSEO DE ARTE CONTEMPORANEO DEL ZULIA "MACZUL" / MUSEUM OF CONTEMPORARY ART OF ZULIA "MACZUL"

Presidente y Directora del Maczul / Maczul's President and Director : Anabeli Vera - Marín

Coordinador de Registro y Museografía / Registry and Museography Coordinator: Tito Enrique Guerere

Coordinadora de Programación / Programming Coordinator: María Teresa Govea-Meoz

Coordinador de Relaciones Institucionales y Mecenazgo / Institutional Relations and Patronage Coordinator: Jimmy Yanes

Coordinador del Centro de Arte y Cultura CIDAC / CIDAC Art and Culture Center Coordinator: Gonzalo Gonzalez

Coordinadora de Educación y Extensión Comunitaria / Community Education and Extension Coordinator: Lorena Villasmil

Coordinadora de Prensa / Press Coordinator: Mayerling Sanchez Torres,

Coordinador de Diseño Gráfico / Graphic Design Coordinator: Paul Ordoñez

Coordinadora de Administración / Administration Coordinator: Idania Contreras

Responsable de Recursos Humanos / Human Resources Manager: Elvis Torres

•

Curaduría / Curator: Susana Benko

Textos / Texts: Susana Benko

Traducción / Translations: Vanessa Di Tommasi

Diseño de catálogo / Catalogue Design: Vanessa Di Tommasi



**UNIVERSIDAD
DEL ZULIA**

Av. 16, con Calle 67, Edif. Nueva Sede Rectoral,
Piso 10, Cecilio Acosta, Maracaibo
+58 261 759.6809 / 6789

<http://www.luz.edu.ve/>



Prolongacion Cecilio Acosta Calle 67
con Avenida Universidad, Avenida Universidad,
Maracaibo, Zulia
+58 261 7594866

<http://www.maczul.org.ve>



Calle 77 (5 de Julio) entre Av. 12 y Av. 13
C.C Internacional, Maracaibo - Venezuela
795 NE 125 Street. Miami, FL. 33161
+58 414 6393288 / +1 754 4227942

<http://www.tarsiniangallery.com/>
Redes Sociales: #tarsinian_gallery